



ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

Брюксел, 28.9.2020 г.
COM(2020) 588 final

ANNEX

ПРИЛОЖЕНИЕ

към

Предложение за РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

за сключване на Споразумение под формата на размяна на писма между Европейския съюз и Ислямска република Мавритания относно удължаването на изтичащия на 15 ноември 2020 г. срок на действие на Протокола за определяне на възможностите за риболов и на финансовото участие, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Ислямска република Мавритания

ПРИЛОЖЕНИЕ

Споразумение под формата на размяна на писма между Европейския съюз и Ислямска република Мавритания относно удължаването на изтичащия на 15 ноември 2020 г. срок на действие на Протокола за определяне на възможностите за риболов и на финансовото участие, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Ислямска република Мавритания

А. Писмо от Европейския съюз

Уважаеми дами и господа,

Имам честта да потвърдя, че постигнахме съгласие по следните временни договорености, за да осигурим повторно удължаване на срока на действащия протокол (16 ноември 2015 г. — 15 ноември 2019 г., вече удължен до 15 ноември 2020 г.¹), наричан по-долу „протоколът“, за определяне на възможностите за риболов и на финансовото участие, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Ислямска република Мавритания, в изчакване на приключването на преговорите за подновяването на споразумението за партньорство и на протокола.

В този контекст Европейският съюз и Ислямска република Мавритания се договориха за следното:

- (1) Считано от 16 ноември 2020 г. или от друга, по-късна дата след подписването на настоящата размяна на писма, съществуващият през последната година от прилагането на протокола риболовен режим се удължава при същите условия за максимален период от една година.
- (2) Финансовото участие на Съюза за достъпа на неговите кораби до водите на Мавритания в рамките на удължаването на срока се равнява на годишната сума по член 2 от протокола, изменен от съвместния комитет на 15 и 16 ноември 2016 г.². Средствата ще бъдат преведени с един транш до три месеца след началната дата на временното прилагане на настоящото споразумение под формата на размяна на писма.
- (3) Сумата на секторната подкрепа по настоящото споразумение за удължаване на срока възлиза на 4,125 милиона евро. Съвместният комитет, предвиден в член 10 от споразумението за партньорство в областта на рибарството, одобрява програмното планиране във връзка с тази сума съгласно разпоредбите на член 3, параграф 1 от протокола в срок до два месеца от началната дата на прилагане на настоящото споразумение под формата на размяна на писма. Условието по член 3 от протокола, свързани с изпълнението на секторната подкрепа и с плащанията по нея, се прилагат *mutatis mutandis*.
- (4) В случай че бъде договорено подписването на подновеното споразумение за партньорство и на протокола към него и те влязат в сила преди изтичането на

¹ Решение (ЕС) 2019/1918 на съвета от 8 ноември 2019 г., (ОВ L 297I, 18.11.2019 г., стр. 1).

² Решение за изпълнение (ЕС) 2017/451 на Комисията от 14 март 2017 г. (ОВ L 69, 15.3.2017 г., стр. 34).

максималния период от една година, определен в точка 1, плащанията на финансовото участие по точки 2 и 3 ще бъдат намалени *pro rata temporis*. Съответната сума, която е вече платена, ще бъде приспадната от първата вноска от финансовото участие, дължимо по силата на новия протокол.

- (5) По време на прилагането на настоящото споразумение за удължаване на срока се издават разрешения за риболов в рамките на ограниченията, определени в протокола, срещу заплащането на такси или авансови плащания, които отговарят на посочените в допълнение 1 от приложение 1 към протокола.
- (6) Настоящото споразумение под формата на размяна на писма се прилага временно, считано от 16 ноември 2020 г. или от по-късна дата след подписването му, до неговото влизане в сила. То влиза в сила на датата, на която страните се уведомят взаимно за приключването на необходимите за целта процедури.

Моля да потвърдите получаването на настоящото писмо и да изразите съгласието си по неговото съдържание.

Моля, приемерте, уважаеми дами и господа, моите най-дълбоки почитания.

От името на Европейския съюз

Б. Писмо от Ислямска република Мавритания

Уважаеми дами и господа, [*please introduce in this letter the corrections made in the letter of the Union*]

Имам честта да потвърдя получаването на Вашето писмо от днешна дата със следното съдържание:

„Уважаеми дами и господа,

Имам честта да потвърдя, че постигнахме съгласие по следните временни договорености, за да осигурим удължаването на срока на действащия протокол (16 ноември 2015 г. — 15 ноември 2019 г., вече удължен до 15 ноември 2020 г.³), наричан по-долу „протоколът“, за определяне на възможностите за риболов и на финансовото участие, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Ислямска република Мавритания, в изчакване на приключването на преговорите за подновяването на споразумението за партньорство и на протокола.

В този контекст Европейският съюз и Ислямска република Мавритания се договориха за следното:

- (1) Считано от 16 ноември 2020 г. или от друга, по-късна дата след подписването на настоящата размяна на писма, съществуващият през последната година от

³ Вж. Решение (ЕС) 2019/1918 на Съвета от 8 ноември 2019 г., (ОВ L 297I, 18.11.2019 г., стр. 1).

прилагането на протокола риболовен режим се удължава при същите условия за максимален период от една година.

- (2) Финансовото участие на Съюза за достъпа на неговите кораби до водите на Мавритания в рамките на удължаването на срока се равнява на годишната сума по член 2 от протокола, изменен от съвместния комитет на 15 и 16 ноември 2016 г.⁴. Средствата ще бъдат преведени с един транш до три месеца след началната дата на временното прилагане на настоящото споразумение под формата на размяна на писма.
- (3) Сумата на секторната подкрепа по настоящото споразумение за удължаване на срока възлиза на 4,125 милиона евро. Съвместният комитет, предвиден в член 10 от споразумението за партньорство в областта на рибарството, одобрява програмното планиране във връзка с тази сума съгласно разпоредбите на член 3, параграф 1 от протокола в срок до два месеца от началната дата на прилагане на настоящото споразумение под формата на размяна на писма. Условието по член 3 от протокола, свързани с изпълнението на секторната подкрепа и с плащанията по нея, се прилагат *mutatis mutandis*.
- (4) В случай че бъде договорено подписването на подновеното споразумение за партньорство и на протокола към него и те влязат в сила преди изтичането на максималния период от една година, определен в точка 1, плащанията на финансовото участие по точки 2 и 3 ще бъдат намалени *pro rata temporis*. Съответната сума, която е вече платена, ще бъде приспадната от първата вноска от финансовото участие, дължимо по силата на новия протокол.
- (5) По време на прилагането на настоящото споразумение за удължаване на срока се издават разрешения за риболов в рамките на ограниченията, определени в протокола, срещу заплащането на такси или авансови плащания, които отговарят на посочените в допълнение 1 от приложение 1 към протокола.
- (6) Настоящото споразумение под формата на размяна на писма се прилага временно, считано от 16 ноември 2020 г. или от по-късна дата след подписването му, до неговото влизане в сила. То влиза в сила на датата, на която страните се уведомят взаимно за приключването на необходимите за целта процедури.“

Потвърждавам, че съдържанието на Вашето писмо е приемливо за моето правителство.

Вашето писмо и настоящото писмо представляват споразумение в съответствие с Вашето предложение.

Моля, приемерте, уважаеми дами и господа, моите най-дълбоки почитания.

За правителството на Ислямска република Мавритания

⁴ Вж. Решение за изпълнение (ЕС) 2017/451 на Комисията от 14 март 2017 г. (ОВ L 69, 15.3.2017 г., стр. 34).